

Mod. B003  
15040570

**WOLFPACK®**

## Instrucciones de uso de las orejeras con diadema

Instruções do Utilizador dos Protetores Auriculares sobre a Cabeça  
Over-Head Earmuff User Instructions  
Istruzioni per l'uso delle cuffie antirumore  
Mode d'emploi du casque anti-bruit  
Gebrauchsanweisung für Kapselgehörschützer



2754  
SNR 24 dB  
EN352-1

18015  
Granada  
Spain

### Datos técnicos

Material de fabricación: ABS  
Otros materiales: PVC, cuero artificial, esponja  
Dieléctrico: No  
Tamaño: S, M, L (ajustable)  
Peso (g): 149 g  
Estilo de la diadema: sobre la cabeza

### Dados técnicos

Fabrico do protetor auricular: ABS  
Outro material: PVC, pele artificial, esponja  
Dieléctrico: N.º  
Tamanho: S, M, L (regulável)  
Peso (g): 149 g  
Estilo da banda de cabeça: Sobre a cabeça

### Technical Data

Earmuff Construction: ABS  
Other Material: PVC, artificial leather, sponge  
Dielectric: No  
Size: S, M, L (adjustable)  
Weight (grs): 149 g  
Headband Style: Over-head

### Dati tecnici

Costruzione delle cuffie antirumore: ABS  
Altri materiali: PVC, pelle sintetica, spugna  
Dielettrico: No  
Dimensioni: S, M, L (regolabile)  
Peso (gr): 149 g  
Stile dell'archetto: overhead

### Caractéristiques techniques

Fabrication du casque anti-bruit : ABS  
Autres matériaux : PVC, cuir artificiel, éponge  
Diélectrique : N°  
Taille : S, M, L (réglable)  
Poids (g) : 149 g  
Style de serre-tête : Au-dessus de la tête

### Technische Daten

Kapselgehörschützer-Aufbau: ABS  
Sonstiges Material: PVC, Kunstleder, Schwamm  
Dielektrisch: Nein  
Größe: K, M, G (einstellbar)  
Gewicht (g): 149 g  
Kopfbügel-Stil: Overhead

### Utilização prevista

O B003 foi concebido para cobrir as orelhas de modo a ajudar a reduzir a exposição a níveis perigosos de ruído e outros sons altos, em conformidade com a norma EN352-1:2020. Determinadas substâncias químicas podem afetar negativamente este produto. O fabricante disponibiliza informação adicional. Estes produtos estão classificados como um Equipamento de Proteção Individual (EPI) ao abrigo do Regulamento Europeu EPI (UE) 2016/425, tendo sido demonstrado que cumprem o dito regulamento através da Norma Europeia Harmonizada EN352-1:2020 relativa aos protetores auriculares.

### Instruções de colocação

- Afastar o cabelo para obter uma boa adaptação entre as almofadas do protetor auricular e a cabeça. Retire quaisquer brinços que esteja a usar se interferirem com o ajustamento da almofada na cabeça.
  - Centre os auriculares em ambas as orelhas.
  - Deslize os auriculares para cima ou para baixo para determinar a posição na qual cobrem completamente as orelhas. Quando estiver instalado e ajustado corretamente.
  - Verifique o ajustamento das almofadas dos auriculares em volta da ponta das hastes dos óculos. A falta de um ajustamento eficaz em torno dos óculos pode reduzir a proteção contra o ruído.
  - Verifique o ajustamento falando em voz alta. A sua voz deve soar oca, como se estivesse a falar num poço. Os ruídos à sua volta não devem soar tão alto como antes de colocar os protetores de ouvido.
- O utilizador deve assegurar-se de que:
- A colocação, o ajustamento e a manutenção dos protetores auriculares são realizados segundo as instruções do fabricante.
  - Os protetores auriculares são utilizados sempre em ambientes ruidosos.
  - A funcionalidade dos protetores auriculares é inspeccionada regularmente.

### CUIDADO:

Os protetores auriculares devem ser utilizados corretamente para reduzir eficazmente o ruído. Leia e siga todas as instruções de colocação e utilização. O não cumprimento das instruções de adaptação pode provocar uma perda da audição. Não modifique os seus protetores auriculares. A proteção diminui e pode desenvolver uma perda da audição se dobrar, alterar ou modificar qualquer parte da banda da cabeça, dos auriculares, das inserções ou das almofadas dos auriculares. A colocação de coberturas higiénicas nas almofadas pode afetar o desempenho acústico dos protetores auriculares. Advertência: O não cumprimento das recomendações anteriores prejudica gravemente a proteção proporcionada pelos protetores auriculares.

### Atenuação B003

Frecuencia (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atenuación media MF (dB)	15,6	13,9	14,6	20,8	32,0	29,8	29,9	32,9
Desvio-padrão sr (dB)	3,9	2,3	3,5	3,5	3,3	3,2	3,1	4,5
APV: Mf - sr, α = 1	11,7	11,6	11,2	17,2	28,7	26,5	26,8	28,4
Classificação, α = 1	H (dB) 28,4	M (dB) 21,3	B (dB) 14,9	SNR (dB) 24				
Valor médio	Hm (dB) 29,8	Mm (dB) 23,9	Lm (dB) 17,6	SNRm (dB) 26,1				
Desvio-padrão	Hs (dB) 1,4	Ms (dB) 2,5	Bs (dB) 2,7	SNRs (dB) 2,1				
Requisitos mínimos	H (dB) 12		M (dB) 11		B (dB) 9			

### CUIDADO:

Não utilize o protetor auricular com qualquer outro sistema respiratório ou capacete. A não adaptação e utilização dos protetores auriculares de acordo com estas instruções reduz a sua eficácia. A não utilização permanente de protetores auriculares pode aumentar drasticamente a exposição ao ruído e o risco de desenvolver uma perda da audição.

### Seleção dos Protetores auriculares

O principal aspeto a considerar ao selecionar e utilizar protetores auriculares é a sua capacidade de adaptação, de modo que estes proporcionem um ajustamento bloqueador do ruído confortável e que possa ser mantido de forma consistente durante todas as exposições ao ruído. Outros aspetos importantes incluem: a redução do ruído do protetor auricular, a sua exposição diária ao ruído, as variações no nível de ruído, a sua preferência, as necessidades de comunicação, as perdas de audição (se houver), a compatibilidade com outros equipamentos de segurança, as suas capacidades físicas, o clima predominante e outras condições de trabalho e requisitos de substituição, cuidados e utilização.

### Estimar a redução do ruído para utilizadores individuais

As classificações da redução do ruído são baseadas em testes laboratoriais. Não é possível utilizar estas classificações para prever de forma fiável os níveis de proteção obtidos num ambiente específico. Se utilizar protetores auriculares para a exposição ao ruído ocupacional, deve aderir a um programa de conservação da audição. Se utilizar protetores auriculares para a proteção contra o ruído no exterior do seu trabalho, deve obter regularmente uma avaliação auditiva por um audiologista, médico ou outro profissional qualificado.

### Comparar as classificações dos diferentes protetores auriculares

As diferenças entre as classificações dos protetores auriculares inferiores a 3 dB não são significativas. O tempo de utilização dos protetores auriculares em relação ao tempo de exposição ao ruído é muito mais importante.

### Embalagem e armazenamento

Um protetor auricular embalado num saco de polietileno de abertura fácil.  
Transporte sempre o protetor auricular na embalagem original.  
Mantenha os protetores auriculares limpos e secos e guarde-os a uma temperatura ambiente normal num espaço limpo e não contaminado. Os protetores auriculares e, em particular, as almofadas podem deteriorar-se com a utilização e devem ser inspeccionadas frequentemente para detetar rachas e perdas.

### Manutenção

- Inspeccione as almofadas dos auriculares, os pontos de ligação dos braços e o auricular de plástico rígido antes de cada utilização. Se as almofadas dos protetores auriculares estiverem danadas, rasgadas ou danificadas ou se os pontos de ligação dos auriculares ou dos braços estiverem danificados ou gastos de qualquer forma, deixe fora os auriculares e selecione um par novo.
  - Limpe os protetores auriculares conforme necessário, utilizando um pano húmido. Não submerja os protetores auriculares em água ou noutras soluções de limpeza. Não limpe os protetores auriculares com lanolina ou solventes fortes como MEK, acetona ou tolueno.
  - Verifique sempre se o auricular está danificado antes de o utilizar. Quaisquer produtos danificados / gastos devem ser detitados fora. O período de obsolescência deste produto é de um ano.
- Estes protetores auriculares estão disponíveis no tamanho S-M-L. Os protetores auriculares que cumprem a EN 352-1 estão no intervalo de tamanho "médio", "pequeno" ou "grande". Os protetores auriculares de tamanho "médio" podem ser ajustados à maioria dos utilizadores. Os protetores auriculares do intervalo de tamanho "pequeno" ou "grande" foram concebidos para se adaptarem a utilizadores para os quais os protetores do intervalo de tamanho "médio" não são adequados.

### Use previsto

Las orejeras con diadema B003 están diseñadas para cubrir los oídos y ayudar a reducir la exposición a niveles peligrosos de ruido y otros sonidos fuertes, de conformidad con la norma EN352-1:2020. Determinadas sustancias químicas podrían perjudicar este producto. Debe solicitarse más información al fabricante. Estos productos están clasificados como Equipos de Protección Individual (EPI) de conformidad con el Reglamento UE 2016/425 relativo a los EPI, y se ha demostrado que cumplen con este reglamento a través de la Norma Europea Armonizada EN352-1:2020 relativa a las orejeras.

### Instrucciones de colocación

- Aparte el cabello para conseguir un buen sellado entre las almohadillas de las orejeras y su cabeza. Quitese los pendientes si interfieren con el sellado entre la almohadilla y su cabeza.
  - Centre los casquetes sobre ambas orejas.
  - Deslice los casquetes hacia arriba o hacia abajo hasta encontrar la posición en la que cubran completamente sus oídos. Asegúrese de que están correctamente colocados y ajustados.
  - Compruebe el sellado de las almohadillas alrededor de las patillas de sus gafas. La protección contra el ruido podría verse reducida si no se consigue un buen sellado alrededor de las gafas.
  - Compruebe la colocación hablando en voz alta. Su voz debe sonar apagada, como si estuviera hablando dentro de un barril. Los ruidos a su alrededor no deberían sonar tan fuerte como antes de ponerse las orejeras.
- El usuario debe asegurarse de que:
- Las orejeras se coloquen, se ajusten y se mantengan de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
  - Lleve siempre puestas las orejeras en entornos ruidosos.
  - Las orejeras se inspeccionen periódicamente para comprobar su estado.

### PRECAUCIÓN:

Las orejeras deben estar colocadas correctamente para reducir el ruido de forma eficaz. Lea y siga todas las instrucciones de colocación y uso. El incumplimiento de las instrucciones de colocación puede provocar la pérdida de audición. No modifique las orejeras. Si dobla, altera o modifica cualquier parte de la diadema, los casquetes, el relleno o las almohadillas de los casquetes, su protección se verá reducida y podría sufrir una pérdida auditiva. La colocación de fundas higiénicas en las almohadillas puede afectar al rendimiento acústico de las orejeras. Advertencia: si no se respetan las recomendaciones anteriores, la protección ofrecida por las orejeras se verá gravemente mermada.

### Atenuación de B003

Frecuencia (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atenuación media MF (dB)	15,6	13,9	14,6	20,8	32,0	29,8	29,9	32,9
Desviación estándar Sr (dB)	3,9	2,3	3,5	3,5	3,3	3,2	3,1	4,5
APV: Mf - Sr, α = 1	11,7	11,6	11,2	17,2	28,7	26,5	26,8	28,4
Calificación, α = 1	H (dB) 28,4	M (dB) 21,3	L (dB) 14,9	SNR (dB) 24				
Valor medio	Hm (dB) 29,8	Mm (dB) 23,9	Lm (dB) 17,6	SNRm (dB) 26,1				
Desviación estándar	Hs (dB) 1,4	Ms (dB) 2,5	Ls (dB) 2,7	SNRs (dB) 2,1				
Requisitos mín.	H (dB) 12		M (dB) 11		L (dB) 9			

### PRECAUCIÓN:

No utilice las orejeras con ningún otro accesorio respiratorio o casco protector. Si las orejeras no se colocan y utilizan de acuerdo con estas instrucciones, se reducirá su eficacia. No llevar un protector auditivo en todo momento puede aumentar drásticamente la exposición al ruido y el riesgo de padecer pérdida de audición.

### Selección de protectores auditivos

La consideración más importante a la hora de seleccionar y utilizar protectores auditivos es la capacidad de ajustarlos de forma que ofrezcan un sellado de bloqueo del ruido cómodo y que pueda mantenerse de forma constante durante todas las exposiciones al ruido. Otras consideraciones importantes son: la reducción de ruido del protector auditivo, su exposición diaria al ruido, las variaciones en el nivel de ruido, sus preferencias, sus necesidades de comunicación, su pérdida auditiva (si la tiene), la compatibilidad con otros equipos de seguridad, sus capacidades físicas, el clima imperante y otras condiciones de trabajo, y los requisitos de sustitución, cuidado y uso.

### Estimación de la reducción de ruido para usuarios individuales

Los índices de reducción del ruido se basan en pruebas de laboratorio. No es posible utilizar estos índices para predecir de forma fiable los niveles de protección que alcanzará en un entorno específico. Si utiliza protectores auditivos por exposición profesional al ruido, debe inscribirse en un programa de conservación de la audición. Si utiliza protectores auditivos para protegerse del ruido fuera de su trabajo, debe someterse periódicamente a una evaluación auditiva realizada por un audiólogo, un médico u otro profesional cualificado.

### Comparación de los índices de los distintos protectores auditivos

Las diferencias entre los índices de los protectores auditivos inferiores a 3 dB no son importantes. Es mucho más importante la cantidad de tiempo que lleva puestos los protectores auditivos en relación con la cantidad de tiempo que está expuesto al ruido.

### Embalaje y almacenamiento

Las orejeras vienen embaladas en una bolsa de polietileno de fácil apertura.  
Por favor, transporte siempre las orejeras en su embalaje original.  
Mantenga las orejeras limpias y secas, y guárdelas a temperatura ambiente normal en un lugar limpio y no contaminado. Las orejeras, y en particular las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso y deben examinarse a intervalos frecuentes para detectar grietas y fugas.

### Mantenimiento

- Compruebe las almohadillas de los casquetes, los puntos de conexión de los brazos y los casquetes de plástico duro antes de cada uso. Si las almohadillas de las orejeras están rígidas, rasgadas o dañadas, o si los puntos de conexión de los casquetes o los brazos están dañados o desgastados de algún modo, sustituya las orejeras por otras nuevas.
  - Limpe las orejeras cuando sea necesario con un paño húmedo. No las sumerja en agua ni en otras soluciones de limpieza. No las limpie con lanolina ni con disolventes fuertes como MEK, acetona o tolueno.
  - Compruebe siempre que las orejeras no estén dañadas antes de utilizarlas. Los productos dañados o desgastados deben desecharse. El período de obsolescencia de este producto es de 1 año.
- Estas orejeras son de tamaño SML. Las orejeras que cumplen con la norma EN 352-1 están disponibles en tamaño mediano, tamaño pequeño o tamaño grande. Las de tamaño mediano se adaptan a la mayoría de los usuarios. Las de tamaño pequeño y tamaño grande están diseñadas para adaptarse a usuarios para los que el tamaño mediano no es adecuado.

### Intended Use

The B003 over-head earmuff is designed to cover the ears to help reduce exposure to hazardous levels of noise and other loud sounds, in accordance with EN352-1:2020. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer. These products are classed as Personal Protective Equipment (PPE) under European PPE Regulation (EU) 2016/425, and have been shown to comply with this regulation through the Harmonised European Standard EN352-1:2020 regarding earmuffs.

### Fitting Instructions

- Move your hair out of the way to get a good seal between the earmuff cushions and your head. Remove any earrings you are wearing if they interfere with the seal of the cushion against your head.
  - Centre the earmuffs over both ears.
  - Slide the earmuffs up or down to find the position where the earmuffs completely cover your ears. When properly installed and adjusted.
  - Check the seal of the earmuff cushions around the temples of your eyeglasses. Failure to achieve an effective seal around your glasses may lead to reduced noise protection.
  - Check the fit by talking out loud. Your voice should sound hollow, like you are talking in a barrel. The noises around you should not sound as loud as they did before you put the muffs on.
- The wearer should ensure:
- That the earmuffs are fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.
  - That the earmuffs are worn at all times in noisy surroundings.
  - That the earmuffs are regularly inspected for serviceability.

### CAUTION:

Earmuffs must be worn properly to reduce noise effectively. Read and follow all fitting and use instructions. Failure to follow fitting instructions may result in hearing loss. Do not modify your earmuffs. Your protection will be reduced and you may develop a hearing loss if you bend, alter or modify any part of the headband, cups, inserts or earmuff cushions. The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs. Warning: If the recommendations given are not respected, the protection afforded by the earmuffs will be severely impaired.

### B003 Attenuation

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation MF (dB)	15,6	13,9	14,6	20,8	32,0	29,8	29,9	32,9
Standard Deviation sr (dB)	3,9	2,3	3,5	3,5	3,3	3,2	3,1	4,5
APV: Mf - sr, α = 1	11,7	11,6	11,2	17,2	28,7	26,5	26,8	28,4
Rating, α = 1	H (dB) 28,4	M (dB) 21,3	L (dB) 14,9	SNR (dB) 24				
Average Value	Hm (dB) 29,8	Mm (dB) 23,9	Lm (dB) 17,6	SNRm (dB) 26,1				
Standard deviation	Hs (dB) 1,4	Ms (dB) 2,5	Ls (dB) 2,7	SNRs (dB) 2,1				
Min. Requirements	H (dB) 12		M (dB) 11		L (dB) 9			

### CAUTION:

Do not use the earmuff with any other respirator systems or hard hat. Failure to fit and use earmuffs according to these instructions will reduce their effectiveness. Failure to wear hearing protectors at all times may dramatically increase your noise exposure and your risk of developing hearing loss.

### Selecting Hearing Protectors

The most critical consideration in selecting and using hearing protectors is your ability to fit the protectors so that they provide a comfortable noise-blocking seal that can be consistently maintained during all noise exposures. Other important considerations include: hearing protector noise reduction, your daily noise exposure, variations in the noise level, your preference, communication needs, hearing loss (if any), compatibility with other safety equipment, your physical abilities, the prevailing climate and other working conditions and replacement, care and use requirements.

### Estimating Noise Reduction for Individual Users

The noise reduction ratings are based on laboratory tests. It is not possible to use these ratings to reliably predict levels of protection you will achieve in a specific environment. If you are wearing hearing protectors for occupational noise exposure, you should be enrolled in a hearing conservation programme. If you are wearing hearing protectors for protection from noise outside of your work, you should have a hearing evaluation by an audiologist, physician, or other qualified professional on a regular basis.

### Comparing the Ratings of Different Hearing Protectors

Differences between hearing protector ratings of less than 3 dB are not important. The amount of time you wear the hearing protectors relative to the amount of time you are exposed to noise is far more important.

### Packaging and Storage

One earmuff packed in an easy-open polybag.  
Please always transport the earmuff in the original packaging.  
Keep the earmuffs clean and dry, and store them at normal room temperature in a clean, uncontaminated area. Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage.

### Maintenance

- Check the earmuff cushions, arm connection points and the hard plastic earcup before each use. If the earmuff cushions are stiff, torn, or damaged, or if the earcup or arm connection points are damaged or worn in any way, discard the earmuffs and select a new pair.
- Clean the earmuffs as needed using a damp cloth. Do not immerse the earmuffs in water or other cleaning solutions. Do not clean earmuffs with lanolin or strong solvents such as MEK, acetone or toluene.
- Always check the earmuff for damage before use. Any damaged / worn products should be discarded. The period of obsolescence of this product is 1 year.

These earmuffs are SML-size. Earmuffs complying with EN 352-1 are in the "medium-size range", "small-size range" or "large-size range". "Medium-size range" earmuffs will fit the majority of wearers. "Small-size range" or "large-size range" earmuffs are designed to fit wearers for whom "medium-size range" earmuffs are not suitable.

## Uso previsto

Le cuffie antirumore B003 sono progettate per coprire le orecchie e contribuire a ridurre l'esposizione a livelli pericolosi di rumore e altri suoni forti, in conformità alla norma EN352-1:2020. Questo prodotto può essere influenzato negativamente da alcune sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni rivolgersi al produttore. Questi prodotti sono classificati come Dispositivi di protezione individuale (DPI) ai sensi del Regolamento europeo sui DPI (UE) 2016/425, e sono stati dimostrati conformi a tale regolamento attraverso la norma europea armonizzata EN352-1:2020 relativa ai protettori dell'udito.

## WV

1. Scostare i capelli per ottenere una buona tenuta tra i cuscinetti auricolari e la testa. Togliere gli orecchini se interferiscono con la tenuta dei cuscinetti sulla testa.
  2. Centrare i padiglioni su entrambe le orecchie.
  3. Far scorrere i padiglioni verso l'alto o verso il basso per far sì che coprano completamente le orecchie. Una volta indossati e regolati correttamente, i padiglioni non devono toccare la calotta del copricapo o il bordo della visiera.
  4. Controllare la tenuta dei cuscinetti dei padiglioni auricolari intorno alle aste degli occhiali. In caso di una tenuta non perfetta intorno agli occhiali, la protezione dal rumore può risultare ridotta.
  5. Verificare l'aderenza parlando ad alta voce. Il suono della voce deve risultare sordo, come se si stesse parlando in un barile. I rumori circostanti non devono risultare forti come prima di indossare le cuffie.
- L'utente è tenuto ad assicurarsi:
- Che le cuffie siano montate, regolate e sottoposte a manutenzione secondo le istruzioni del produttore.
  - Di indossare sempre le cuffie in ambienti rumorosi.
  - Che le cuffie siano regolarmente ispezionate per verificare la funzionalità.

## ATTENZIONE:

Per ridurre efficacemente il rumore, le cuffie devono essere indossate correttamente. Leggere e seguire tutte le istruzioni di indossamento e uso. La mancata osservanza delle istruzioni per l'indossamento può causare la perdita dell'udito. Non modificare le cuffie. Piegando, alterando o modificando una qualsiasi parte dell'archetto, dei padiglioni, degli inserti o dei cuscinetti auricolari, la protezione risulterà ridotta e si potrebbe verificare una perdita dell'udito. L'applicazione di coperture igieniche sui cuscinetti può influire sulle prestazioni acustiche delle cuffie. Avvertenza: in caso di inosservanza delle raccomandazioni fornite, la protezione offerta dalle cuffie risulterà gravemente compromessa.

## Attenuazione B003

Frequenza (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Attenuazione media Mf (dB)	15,6	13,9	14,6	20,8	32,0	29,8	29,9	32,9
Deviazione standard sf (dB)	3,9	2,3	3,5	3,5	3,3	3,2	3,1	4,5
APV: Mf-sr, $\alpha = 1$	11,7	11,6	11,2	17,2	28,7	26,5	26,8	28,4
Valutazione, $\alpha = 1$	H (dB) 28,4	M (dB) 21,3	L (dB) 14,9	SNR (dB) 24				
Valore medio	Hm (dB) 29,8	Mm (dB) 23,9	Lm (dB) 17,6	SNRm (dB) 26,1				
Deviazione standard	Hs (dB) 1,4	Ms (dB) 2,5	Ls (dB) 2,7	SNRs (dB) 2,1				
Requisiti minimi	H (dB) 12		M (dB) 11		L (dB) 9			

## ATTENZIONE:

non utilizzare le cuffie con altri sistemi di respirazione o con l'elmetto. In caso di inosservanza delle istruzioni di indossamento e uso delle cuffie antirumore, la loro efficacia risulterà ridotta. Qualora non si indossino sempre le protezioni per l'udito, l'esposizione al rumore e il rischio di perdita dell'udito possono aumentare notevolmente.

## Scelta delle protezioni per l'udito

La considerazione più importante nella scelta e nell'uso delle protezioni per l'udito è la possibilità di indossarle in modo che forniscano un isolamento confortevole che possa essere mantenuto in modo costante nel corso dell'esposizione al rumore. Altre considerazioni importanti sono: la riduzione del rumore delle protezioni per l'udito, l'esposizione giornaliera al rumore, le variazioni del livello di rumore, le preferenze, le esigenze di comunicazione, l'eventuale calo dell'udito, la compatibilità con altri dispositivi di sicurezza, le capacità fisiche, il clima prevalente e altre condizioni di lavoro e i requisiti di sostituzione, cura e utilizzo.

## Stima della riduzione del rumore per i singoli utenti

I valori di riduzione del rumore si basano su test di laboratorio. Non è possibile utilizzare queste classificazioni per prevedere in modo affidabile i livelli di protezione che si otterranno in un ambiente specifico. Se si indossano dispositivi di protezione dell'udito per l'esposizione professionale al rumore, è necessario iscriversi a un programma di conservazione dell'udito. Se si indossano protezioni dell'udito per proteggersi dal rumore al di fuori del lavoro, è necessario sottoporsi regolarmente a una valutazione dell'udito da parte di un audiologo, di un medico o di un altro professionista qualificato.

## Confronto tra le valutazioni dei diversi dispositivi di protezione dell'udito

Le differenze di classificazione delle protezioni dell'udito inferiori a 3 dB non sono rilevanti. È molto più importante la quantità di tempo per cui si indossano le protezioni dell'udito in relazione al tempo di esposizione al rumore.

## Imballaggio e stoccaggio

Cuffie singole racchiuse in una confezione facile da aprire.

Trasportare sempre le cuffie nella confezione originale.

Mantenere le cuffie pulite e asciutte e conservarle a temperatura ambiente in un luogo pulito e non contaminato. Le cuffie, e in particolare i cuscinetti, possono deteriorarsi con l'uso e devono essere esaminate a intervalli frequenti per verificare la presenza di crepe e perdita di tenuta.

## Manutenzione

1. Prima di ogni utilizzo, controllare i cuscinetti dei padiglioni auricolari, i punti di connessione dell'archetto e il padiglione in plastica dura. Se i cuscinetti auricolari sono rigidi, strappati o danneggiati, o se i punti di connessione del padiglione auricolare o dell'archetto sono danneggiati o usurati in qualsiasi modo, gettare le cuffie e sceglierne una paio nuove.
2. Pulire le cuffie secondo le istruzioni con un panno umido. Non immergere le cuffie in acqua o in altre soluzioni detergenti. Non pulire le cuffie con l'acetone o solventi forti come MEK, acetone o toluene.
3. Controllare sempre che le cuffie non siano danneggiate prima dell'uso. I prodotti danneggiati/usurati devono essere gettati. Il periodo di obsolescenza di questo prodotto è di 1 anno.

Queste cuffie sono disponibili nelle taglie SML. Le cuffie antirumore conformi alla norma EN 352-1 sono classificate in taglia "media", "piccola" o "grande". Le cuffie antirumore di taglia media si adattano alla maggior parte degli utenti. Le cuffie di taglia "piccola" o "grande" sono progettate per adattarsi a soggetti per i quali le cuffie di taglia "media" non sono adatte.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kapselgehörschützer B003 ist so konzipiert, dass er die Ohren bedeckt, um die Belastung durch gefährliche Lärmpegel und andere laute Geräusche gemäß EN 352-1:2020 zu verringern. Dieser Kapselgehörschützer kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen sollten beim Hersteller eingeholt werden. Diese Kapselgehörschützer sind als persönliche Schutzausrüstung (PSA) gemäß der europäischen PSA-Verordnung (EU) 2016/425 eingestuft und erfüllen diese Verordnung nachweislich durch die harmonisierte europäische Norm EN 352-1:2020 für Kapselgehörschützer.

## Aufsetzanweisungen

1. Achten Sie darauf, dass keine Haare die Ohren bedecken, um eine gute Abdichtung zwischen den Kapselgehörschutzpolstern und Ihren Ohren zu erreichen. Legen Sie alle Ohrhinge ab, die Sie tragen, wenn sie die Abdichtung des Polsters an Ihren Ohren beeinträchtigen.
2. Zentrieren Sie die Kapseln über beide Ohren.
3. Schieben Sie die Kapseln nach oben oder unten, um die Position zu finden, in der sie Ihre Ohren vollständig bedecken. Bei korrektem Aufsetzen und richtiger Einstellung sollten die Kapseln die Kopfbandschale oder die Visiereinfassung nicht berühren.
4. Überprüfen Sie die Dichtigkeit der Kapselpolster um den Bügel Ihrer Brille herum. Wenn Sie keine wirksame Abdichtung um Ihre Brille herum erreichen, kann dies zu einem verminderten Lärmschutz führen.
5. Überprüfen Sie den korrekten Sitz durch lautes Sprechen. Ihre Stimme sollte hohl klingen, als würden Sie in einem Fass sprechen. Die Geräusche um Sie herum sollten nicht mehr so laut sein wie vor dem Aufsetzen des Kapselgehörschützers.

Der Träger sollte darauf achten, dass:

- Die Kapselgehörschützer gemäß den Anweisungen des Herstellers eingesetzt, angepasst und gepflegt werden.
- Die Kapselgehörschützer in lauten Umgebungen immer getragen werden.
- Die Kapselgehörschützer regelmäßig auf ihre Funktionsfähigkeit überprüft werden.

## ACHTUNG:

Kapselgehörschützer müssen richtig getragen werden, um den Lärm wirksam zu verringern. Lesen und befolgen Sie alle Aufsetz- und Gebrauchsanweisungen. Die Nichtbeachtung der Aufsetzanweisungen kann zu Hörverlusten führen. Verändern Sie Ihren Kapselgehörschützer nicht. Wenn Sie Teile des Kopfbügels, der Kapseln, der Einsätze oder der Kapselpolster verbiegen, verändern oder modifizieren, wird Ihr Schutz beeinträchtigt und Sie können einen Hörverlust erleiden. Das Anbringen von Hygieneabdeckungen an den Polstern kann die akustische Leistung des Gehörschützes beeinträchtigen. Warnhinweis: Werden die oben genannten Empfehlungen nicht beachtet, wird die Schutzwirkung des Kapselgehörschützers stark beeinträchtigt.

## B003 Dämmung

Frequenz (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mittlere Dämmung Mf (dB)	15,6	13,9	14,6	20,8	32,0	29,8	29,9	32,9
Standardabweichung sf (dB)	3,9	2,3	3,5	3,5	3,3	3,2	3,1	4,5
APV: Mf-sr, $\alpha = 1$	11,7	11,6	11,2	17,2	28,7	26,5	26,8	28,4
Bewertung, $\alpha = 1$	H (dB) 28,4	M (dB) 21,3	N (dB) 14,9	SNR (dB) 24				
Durchschnittlicher Wert	Hm (dB) 29,8	Mm (dB) 23,9	Nm (dB) 17,6	SNRm (dB) 26,1				
Standardabweichung	Hs (dB) 1,4	Ms (dB) 2,5	Ns (dB) 2,7	SNRs (dB) 2,1				
Min. Anforderungen	H (dB) 12		M (dB) 11		N (dB) 9			

## ACHTUNG:

Verwenden Sie den Kapselgehörschützer nicht mit anderen Atemschutzsystemen oder Schutzhelmen. Wenn Sie den Kapselgehörschützer nicht gemäß diesen Anweisungen aufsetzen und verwenden, wird seine Wirksamkeit beeinträchtigt. Wenn Sie nicht immer einen Gehörschutz tragen, kann sich Ihre Lärmbelastung und Ihr Risiko, einen Hörverlust zu erleiden, drastisch erhöhen.

## Auswahl des Gehörschützes

Der wichtigste Aspekt bei der Auswahl und Verwendung von Gehörschutz ist die Fähigkeit, den Gehörschutz so anzupassen, dass er eine bequeme, lärmdämmende Abdichtung bietet, die bei allen Lärmbelastungen konstant beibehalten werden kann. Weitere wichtige Erwägungen sind: Lärmdämmung durch den Kapselgehörschützer, Ihre tägliche Lärmbelastung, Schwankungen des Lärmpegels, Ihre Vorlieben, Kommunikationsbedürfnisse, Gehörverlust (falls vorhanden), Kompatibilität mit anderen Sicherheitsausrüstungen, Ihre körperlichen Fähigkeiten, das vorherrschende Klima und andere Arbeitsbedingungen sowie Anforderungen an Austausch, Pflege und Gebrauch.

## Schätzung der Lärmdämmung für einzelne Benutzer

Die Geräuschdämmungswerte beruhen auf Labortests. Es ist nicht möglich, anhand dieser Werte zuverlässig vorherzusagen, welches Schutzniveau Sie in einer bestimmten Umgebung erreichen werden. Wenn Sie bei beruflicher Lärmexposition einen Gehörschutz tragen, sollten Sie an einem Gehörschutzprogramm teilnehmen. Wenn Sie einen Gehörschutz zum Schutz vor Lärm außerhalb Ihrer Arbeit tragen, sollten Sie Ihr Gehör regelmäßig von einem Audiologen, Arzt oder einer anderen qualifizierten Fachkraft untersuchen lassen.

## Vergleich der Bewertungen verschiedener Gehörschützer

Unterschiede zwischen den Gehörschützwerten von weniger als 3 dB sind nicht von Bedeutung. Viel wichtiger ist die Dauer des Tragens des Gehörschützes im Verhältnis zur Dauer der Lärmaussetzung.

## Verpackung und Lagerung

Ein (1) Kapselgehörschützer, der in einem leicht zu öffnenden Polybeutel verpackt ist. Bitte transportieren Sie den Kapselgehörschützer immer in der Originalverpackung. Halten Sie den Kapselgehörschützer sauber und trocken und lagern Sie ihn bei normaler Raumtemperatur an einem sauberen, nicht kontaminierten Ort. Kapselgehörschützer, insbesondere die Polster, können sich mit der Zeit abnutzen und sollten in regelmäßigen Abständen auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden.

## Wartung

1. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch die Kapselpolster, die Verbindungspunkte der Arme und die Hartplastik-Kapseln. Wenn die Polster des Kapselgehörschützers steif, eingesenken oder beschädigt sind oder wenn die Kapseln oder die Verbindungsstellen der Bügel beschädigt oder abgenutzt sind, entsorgen Sie den Kapselgehörschützer und wählen Sie ein neues Paar.
  2. Reinigen Sie den Kapselgehörschützer bei Bedarf mit einem feuchten Tuch. Tauchen Sie den Kapselgehörschützer nicht in Wasser oder andere Reinigungsflüssigkeiten. Reinigen Sie den Kapselgehörschützer nicht mit Lösungsmitteln wie MEK, Aceton oder Toluol.
  3. Überprüfen Sie den Kapselgehörschützer vor dem Gebrauch immer auf Schäden. Alle beschädigten/abgenutzten Produkte sollten entsorgt werden. Die Verjährungsfrist für diesen Kapselgehörschützer beträgt 1 Jahr.
- Diese Kapselgehörschützer haben die Größen K, M, G. Kapselgehörschützer, die der EN 352-1 entsprechen, gehören zur "mittleren Größenklasse", zur "kleinen Größenklasse" oder zur "großen Größenklasse". Kapselgehörschützer "mittlerer Größenklasse" passen den meisten Trägern. Kapselgehörschützer der "kleinen" oder "großen Größenklasse" sind für Träger bestimmt, für die Kapselgehörschützer der "mittleren Größenklasse" nicht geeignet sind.

## Utilisation prévue

Le casque anti-bruit B003 est conçu pour couvrir les oreilles afin de réduire l'exposition à des niveaux sonores dangereux et à d'autres sons forts, conformément à la norme EN352-1:2020. Ce produit peut être altéré par des substances chimiques. Pour plus d'informations, il convient de s'adresser au fabricant. Ces produits sont classés comme équipements de protection individuelle (EPI) au titre du règlement européen EPI (UE) 2016/425, et leur conformité à ce règlement a été démontrée par la norme européenne harmonisée EN352-1:2020, concernant les casques-antibruit.

## Instructions de montage

1. Écarter les cheveux afin d'obtenir une bonne étanchéité entre les coussinets du casque anti-bruit et la tête. Retirer les boucles d'oreilles si elles gênent l'étanchéité du coussinet contre la tête.
  2. Centrer les oreillettes sur les deux oreilles.
  3. Faire glisser les oreillettes vers le haut ou vers le bas pour trouver la position dans laquelle les oreillettes couvrent intégralement les oreilles. Lorsqu'elles sont correctement installées et réglées :
  4. Vérifier l'étanchéité des coussinets autour des branches de lunettes. L'absence d'une étanchéité efficace autour des lunettes risque d'entraîner une réduction de la protection contre le bruit.
  5. Vérifier l'ajustement en parlant à voix haute. La voix doit sonner creux, de manière similaire à un son dans un tonneau. Le bruit des sons environnants doit diminuer après le port du casque.
- La personne portant le casque anti-bruit doit s'assurer que :
- Le casque est mis en place, ajusté et entretenu conformément aux instructions du fabricant.
  - Le casque doit être porté en permanence dans un lieu bruyant.
  - Le casque est régulièrement inspecté pour vérifier qu'il est en bon état.

## ATTENTION :

Le casque doit être porté correctement pour réduire efficacement le bruit. Lire et suivre toutes les instructions de port et d'utilisation. Le non-respect des instructions d'adaptation peut entraîner une perte d'audition. Ne pas modifier le casque. La protection sera réduite et un risque de développement de perte auditive existe en cas de déformation, de transformation ou de modification d'une partie du serre-tête, des oreillettes, des doublures ou des coussinets. La mise en place de housses hygiéniques sur les coussinets peut affecter les performances acoustiques du casque. Attention : si les recommandations données ne sont pas respectées, la protection offerte par le casque anti-bruit risque d'être gravement compromise.

## Atténuation B003

Frequenza (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Attenuazione media Mf (dB)	15,6	13,9	14,6	20,8	32,0	29,8	29,9	32,9
Écart-type sf (dB)	3,9	2,3	3,5	3,5	3,3	3,2	3,1	4,5
APV: Mf-sr, $\alpha = 1$	11,7	11,6	11,2	17,2	28,7	26,5	26,8	28,4
Classe, $\alpha = 1$	H (dB) 28,4	M (dB) 21,3	L (dB) 14,9	SNR (dB) 24				
Valore medio	Hm (dB) 29,8	Mm (dB) 23,9	Lm (dB) 17,6	SNRm (dB) 26,1				
Écart-type	Hs (dB) 1,4	Ms (dB) 2,5	Ls (dB) 2,7	SNRs (dB) 2,1				
Exigences min.	H (dB) 12		M (dB) 11		L (dB) 9			

## ATTENTION :

Ne pas utiliser le casque anti-bruit avec d'autres systèmes respiratoires ou casques de protection. Le fait de ne pas adapter ni d'utiliser le casque anti-bruit conformément à ces instructions réduira son efficacité. Le fait de ne pas porter de protections auditives à tout moment peut augmenter considérablement l'exposition au bruit et le risque de développer une perte auditive.

## Choix des protections auditives

La considération la plus importante pour choisir et utiliser des protections auditives est la capacité à les ajuster de manière à ce qu'elles fournissent une étanchéité confortable au bruit, qui peut être maintenue de manière constante pendant toutes les expositions au bruit. D'autres éléments importants à prendre en compte sont : la réduction du bruit des protections auditives, l'exposition quotidienne au bruit, les variations du niveau sonore, les préférences de l'utilisateur, les besoins de l'utilisateur en matière de communication, la perte auditive (le cas échéant), la compatibilité avec d'autres équipements de sécurité, les capacités physiques de l'utilisateur, le climat et les autres conditions de travail, ainsi que les exigences en matière de remplacement, d'entretien et d'utilisation.

## Estimation de la réduction du bruit pour les utilisateurs individuels

Les indices de réduction du bruit sont basés sur des essais réalisés en laboratoire. Il n'est pas possible d'utiliser ces indices pour prédire de manière fiable les niveaux de protection obtenus dans un environnement spécifique. En cas de port de protections auditives en raison d'une exposition professionnelle au bruit, il est recommandé de participer à un programme de conservation de l'audition. En cas de port de protections auditives, pour se protéger du bruit en dehors du travail, il faut régulièrement faire évaluer son audition par un audiologue, un médecin ou un autre professionnel qualifié.

## Comparaison des évaluations des différents protections auditives

Les différences de moins de 3 dB entre les protections auditives ne sont pas importantes. La durée de port des protections auditives par rapport à la durée d'exposition au bruit est bien plus importante.

## Emballage et stockage

Une protection auditive emballée dans un polybac facile à ouvrir.

Le casque anti-bruit doit toujours être transporté dans son emballage d'origine.

Garder le casque anti-bruit propre et sec, et le stocker à température ambiante normale dans un endroit propre et non contaminé. Le casque anti-bruit, et en particulier les coussinets, peuvent se détériorer à l'usage et doivent être examinés à intervalles fréquents pour vérifier qu'ils ne présentent pas de fissures ni de fuites.

## Entretien

1. Vérifier les coussinets des oreillettes, les points de connexion des bras et l'oreillette en plastique dur avant chaque utilisation. Si les coussinets du casque anti-bruit sont rigides, déchirés ou endommagés, ou si les points de connexion des oreillettes ou des bras sont endommagés ou usés, de quelque manière que ce soit, jeter le casque anti-bruit et choisir un nouveau.
  2. Nettoyer le casque anti-bruit si nécessaire à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas immerger le casque anti-bruit dans l'eau ni dans d'autres solutions de nettoyage. Ne pas nettoyer le casque anti-bruit avec de la lanoline ou des solvants puissants tels que le MEK, l'acétone ou le toluène.
  3. Vérifier toujours que le casque anti-bruit n'est pas endommagé avant de l'utiliser. Tout produit endommagé ou usé doit être mis au rebut. La période d'obsolescence de ce produit est de 1 an.
- Ses tailles disponibles de ce casque anti-bruit sont SML. Les casques anti-bruit sont conformes à la norme EN 352-1 et sont de « taille moyenne », de « petite taille » ou de « grande taille ». Les casques anti-bruit de « taille moyenne » conviendront à la majorité des utilisateurs. Les casques anti-bruit de « petite taille » ou de « grande taille » sont conçus pour les personnes auxquelles les casques anti-bruit de « taille moyenne » ne conviennent pas.

Declaración UE de conformidad disponible en  
Declaração de conformidade da UE disponível em  
EU Declaration of Conformity available at  
Dichiarazione di conformità UE disponibile su  
La déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse suivante  
EU-Konformitätserklärung verfügbar unter  
www.aftgrupo.com

Reglamento (UE) 2016/425 Módulo B y C2  
Regulamento (UE) 2016/425 Módulo B y C2  
Regulation (EU) 2016/425 Module B & C2  
Regolamento (UE) 2016/425 Modulo B e C2  
Reglement (UE) 2016/425 Module B & C2  
Verordnung (EU) 2016/425 Modul B & C2



Fecha de fabricación y número de lote Año Mes  
Data de fabrico e número de lote Año Mes  
Manufacturing date & batch number Year Month  
Data di produzione e numero di lotto Anno Mese  
Date de fabrication et numéro de lot Année Mois  
Herstellungsdatum und Chargennummer Jahr Monat  
YY/MM

ES

PT

EN

IT

FR

DE

Organismo notificado para la certificación:  
Certificación Alienor (NB2754)  
21 Rue Albert Einstein,  
ZA du Sanital  
86100 Châtelleraut  
Francia

Información del importador / fabricante:  
A Forged Tool, S.A.  
Avda. de Andalucía, 139  
18015 Granada  
España

Organismo de certificação notificado:  
Alienor Certification (NB2754)  
21 Rue Albert Einstein,  
ZA du Sanital  
86100 Châtelleraut  
França

Informação do importador / fabricante:  
A Forged Tool, S.A.  
Av. de Andalucía, 139  
18015 Granada  
Espanha

Certification Notified Body:  
Alienor Certification (NB2754)  
21 Rue Albert Einstein,  
ZA du Sanital  
86100 Châtelleraut  
France

Importer / Manufacturer Information:  
A Forged Tool, S.A.  
Avda. de Andalucía, 139  
18015 Granada  
Spain

Organismo notificado per la certificazione:  
Alienor Certification (NB2754)  
21 Rue Albert Einstein,  
ZA du Sanital  
86100 Châtelleraut  
Francia

Informazioni sull'importatore/produttore:  
A Forged Tool, S.A.  
Avda. de Andalucía, 139  
18015 Granada  
Spain

Organisme notifié de certification:  
Certification Alienor (NB2754)  
21 Rue Albert Einstein,  
ZA du Sanital  
86100 Châtelleraut  
France

Informations sur l'importateur / le fabricant:  
A Forged Tool, S.A.  
Avda. de Andalucía, 139  
18015 Grenade  
Espagne

Benannte Zertifizierungsstelle:  
Alienor Zertifizierung (NB2754)  
21 Rue Albert Einstein,  
ZA du Sanital  
86100 Châtelleraut  
Frankreich

Informationen zum Importeur / Hersteller:  
A Forged Tool, S.A.  
Avda. de Andalucía, 139  
18015 Granada  
Spanien



www.aftgrupo.com



www.aftgrupo.com/productos/  
ref-15040570



Fabricado en China  
Fabricado na China  
Made in China  
Prodotto in China  
Fabriqué en Chine  
Hergestellt in China